

**Dodatok č. 1 k Zmluve o poskytnutí
finančného príspevku z Európskeho
fondu regionálneho rozvoja**

**Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról
szóló szerződés az Európai Regionális
Fejlesztési Alapból 1. számú
függeléké**

Číslo žiadosti: FMP-E/1901/4. 1/120

Akronym projektu: KultAction

Názov projektu: Kultúrne podujatia ako možné nástroje
na posilnenie súdržnosti prihraničných regiónov

Program spolupráce
Interreg V-A Slovenská republika - Maďarsko

Fond malých projektov

A kérelem száma: FMP-E/1901/4. 1/120

A projekt rövidítése: KultAction

A projekt megnevezése: Kulturális rendezvények, mint
lehetséges eszközök a határ menti régiók kohéziójának
erősítésében

Interreg V-A Szlovákia – Magyarország
Együttműködési Program

Kisprojekt Alap

DODATOK Č.1

k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja zo dňa 17. 12. 2020

(ďalej len „dodatok“)

pre realizáciu projektu

č. FMP-E/1901/4. 1/120, so skratkou „KultAction“

v rámci

**programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika
- Maďarsko**

sa uzatvára medzi

**Európske zoskupenie územnej spolupráce Via Carpatia
s ručením obmedzeným**

Adresa: Nám. Maratónu Mieru 1, Košice 042 66,
Slovenská republika

IČO: 45230030

DIČ: 2023851126

v zastúpení: Ing. Julianna Orbán Máté, PhD.

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného projektu

Fondu malých projektov v rámci

programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika -
Maďarsko (ďalej len EZÚS)

na jednej strane,

a

**Európai Határvárosok Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Együttműködési Csoportosulás**

Adresa: 4400 Nyíregyháza, Kossuth tér 1., Maďarsko

DIČ: 30343766-1-15

Zastúpeného: Gál István

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ na druhej strane,
ďalej len ako strany,

1. SZÁMÚ FÜGGELÉK

A 2020.12.17-én kelt Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról
szóló szerződéshez az Európai Regionális Fejlesztési Alapból

(tovább, mint „függelék“)

**a „FMP-E/1901/4.1/120“, „KultAction “rövidítéssel jelölt
projekt megvalósításához
az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország
együttműködési program keretén belül**

a következő felek között jön létre

**Via Carpatia Korlátolt Felelősségű Európai Területi
Együttműködési Csoportosulás**

Címe: Nám. Maratónu Mieru 1, Kassa - Košice 042 66,
Szlovák Köztársaság

Statisztikai számjel: 45230030

Adóazonosító szám: 2023851126

Hivatalos képviselője: Ing. Orbán Máté Julianna, PhD.

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A Szlovákia-
Magyarország együttműködési program keretén belül
(a továbbiakban, mint EGTC)

és

**Európai Határvárosok Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Együttműködési Csoportosulás**

Címe: 4400 Nyíregyháza, Kossuth tér 1., Magyarország

Adóazonosító szám: 30343766-1-15

Hivatalos képviselője: Gál István

amely Vezető kedvezményezettként jár el
a továbbiakban, mint szerződő felek,

Preambula

Účelom tohto Dodatku č. 1 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja zo dňa 17.12.2020 je úprava a doplnenie vybraných ustanovení Zmluvy. Potreba úpravy a doplnenia vznikla po zohľadnení objektívnych skutočností, ktoré majú vzhľadom na charakter projektu vplyv na plnenie predmetu Zmluvy. Zmluvné strany sa v článku 16 bod 16.2 Zmluvy dohodli na možnosti jej zmeny prostredníctvom písomných očíslovaných dodatkov podpísaných obidvoma zmluvnými stranami, na základe čoho uzavreli tento Dodatok č.1.

Článok 1

Predmet dodatku

- 1.1 Iné zmeny v projekte ako tie, ktoré sú uvedené v článku 10.1 nevyžadujú zmeny v zmluve, ale vedúci prijímateľ ich musí oznámiť EZÚS-u písomnou formou, pričom uvedie popis a zdôvodnenie zmeny. Zmena sa považuje za odsúhlasenú, keď vedúci prijímateľ dostane potvrdenie od EZÚS-u, že zmena v projekte bola akceptovaná. Príklady týchto zmien sú:
- a) zmeny adres, kontaktné údaje, **štatutárni zástupcovia**, kontaktné osoby;+

Článok 2

Záverečné ustanovenia

- 2.1 Dodatok č.1 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja zo dňa 17.12.2020 je jej neoddeliteľnou súčasťou.

Preambulum

A 1. sz. Függelék célja a 2020.12.17-én kelt Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról szóló szerződés kiválasztott rendelkezéseinek módosítása és kiegészítése. A módosításra és kiegészítésre az objektív tényezők figyelembevételét követően van szükség, amelyek a pályázat jellegét tekintve hatással vannak a Szerződés tárgyának teljesítésére. A szerződő felek a Szerződés 16. cikkének 16.2-es pontjában megegyeztek a szerződés módosításának és kiegészítésének lehetőségében, amelyre írásos formában kerülhet sor, mindkét fél aláírása által. Ennek függvényében került sor a 1. sz. Függelék megkötésére.

1. cikk

A függelék tárgya

- 1.1 A 10.1 pontban szereplő módosításokon kívüli egyéb módosításoknak nem feltétele a szerződés módosítása, ám a vezető kedvezményezettnek ezeket is írásban kell jeleznie az EGTC részére, feltüntetve a módosítás leírását és indoklását. A módosítás akkor tekinthető jóváhagyottnak, ha az EGTC visszaigazolja a vezető kedvezményezett részére, hogy a projekt módosítását elfogadták. Ilyen módosítások például az alábbiak:

- a. címek, elérhetőségek, **hivatalos képviselők**, kapcsolattartók változása;

2. Cikk

Záró rendelkezések

- 2.1 A 1. sz. Függelék a 2020.12.17-én kelt Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról szóló szerződés elválaszthatatlan részét képezi.

<p>2.2 Ostatné ustanovenia uvedenej Zmluvy, ktoré sú týmto Dodatkom č.1 nedotknuté, sú naďalej platné a účinné.</p> <p>2.3 Tento Dodatok č.1 je vyhotovený v troch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží Vedúci prijímateľ a dva rovnopisy obdrží Vedúci prijímateľ strešného projektu Fondu malých projektov.</p> <p>2.4 Tento Dodatok č.1 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.</p> <p>2.5 Zmluvné strany prehlasujú, že obsah Dodatku č.1 sa zhoduje so súhlasnými, slobodnými, vážnymi prejavmi ich skutočnej vôle a že ho neuzavreli v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany si Dodatok č.1 prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali</p>	<p>2.2 A Szerződés további rendelkezései, melyeket a 1. sz. Függelék nem érint, továbbra is érvényesek és hatályosak.</p> <p>2.3 Jelen függelék három eredeti példányban kerül aláírásra, amelyekből egyet a Vezető kedvezményezett, kettőt pedig az EGTC kap kézhez.</p> <p>2.4 A 1. sz. Függelék mindkét fél aláírását követően válik érvényessé, és annak megosztását követő napon lép hatályba.</p> <p>2.5 A szerződő felek kijelentik, hogy a 1. sz. Függelékbe foglaltak valódi szándékukat tükrözik, és hogy azt nem szorult helyzetben, sem pedig feltűnően hátrányos feltételek mellett kötötték. A szerződő felek a 1. sz. Függelékkel elolvasták, tartalmát megértették és egyetértésük jeleként sajátkezűleg aláírták azt.</p>
<p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:</p>	<p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:</p>
<p>Vedúci prijímateľ v zastúpení/ A Vezető kedvezményezett képviselésében</p>	<p>EZÚS v zastúpení/ Az EGTC képviselésében</p>
<p>.....</p>	<p>.....</p>
<p>Gál István Riaditeľ/Igazgató</p>	<p>Ing. Julianna Orbán Máté, PhD. Riaditeľ/Igazgató</p>

Prílohy zmluvy

I. Formulár žiadosti

A szerződés mellékletei

I. A kérelem adatlapja